

JANE AUSTEN



Pride and Prejudice

3

Stolz und Vorurteil

*easy*Original

Lesemethode von Ilya Frank

ENGLISCH

Jane Austen

Pride and
Prejudice
3

Stolz und Vorurteil

*Aus dem Englischen übersetzt von
Ulrike Wittmann*

Lesemethode von Ilya Frank

*easy*Original

Alle Rechte vorbehalten.

© Copyright 2021 EasyOriginal Verlag e.U., Anastasia Guskova

Medieninhaber:

EasyOriginal Verlag e.U., Anastasia Guskova

Eroicagasse 18/3, 1190 Wien, Österreich

Verlagsort: Wien, Österreich

Cover & Layout: EasyOriginal Verlag e.U.

Printed in Germany

Text Originalfassung: Jane Austen, Project Gutenberg

Deutsche Übersetzung: Ulrike Wittmann

Audiobook: Librivox / Elisabeth Klett

1. Auflage

ISBN print 978-3-99112-171-8

ISBN epub 978-3-99112-172-5

ISBN pdf 978-3-99112-173-2

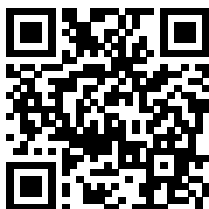
ISBN mobi 978-3-99112-174-9

Website und Online-Shop:

www.easyoriginal.com

Pride and Prejudice 3

Stolz und Vorurteil



Audiobook:

<https://easyoriginal.com/audio/e17>

Chapter 22

The Bennets were engaged to dine with the Lucases (die Bennets waren verabredet mit den Lucases zu Abend zu essen; *to engage* [ɪn'geɪdʒ] – *beschäftigen; verpflichten; verabreden*) and again during the chief of the day was Miss Lucas so kind as to listen to Mr. Collins (und wieder war Miss Lucas so gütig den Hauptteil des Tages Mr. Collins zu lauschen; *chief* – *Haupt-*). Elizabeth took an opportunity of thanking her (Elizabeth nutzte eine Gelegenheit um ihr zu danken; *opportunity* [ˌɒpə'tju:nəti]). “It keeps him in good humour (es hält ihn bei guter Laune; *humour* [ˌhju:mə]),” said she (sagte sie), “and I am more obliged to you than I can express (und ich bin dir dankbarer, als ich ausdrücken kann; *obliged* [ə'blaɪdʒd]; *express* [ɪk'spres]).” Charlotte assured her friend of her satisfaction in being useful (Charlotte versicherte ihrer Freundin ihrer Zufriedenheit darüber, nützlich zu sein; *assured* [ə'ʃʊəd]; *satisfaction* [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]), and that it amply repaid her for the little sacrifice of her time (und dass es sie reichlich für das kleine Opfer ihrer Zeit entschädigte; *amply* [ˌæmplɪ]; *sacrifice* [ˌsækrɪfaɪs]).

The Bennets were engaged to dine with the Lucases and again during the chief of the day was Miss Lucas so kind as to listen to Mr. Collins. Elizabeth took an opportunity of thanking her. “It keeps him in good humour,” said she, “and I am more obliged to you than I can express.” Charlotte assured her friend of her satisfaction in being useful, and that it amply repaid her for the little sacrifice of her time.

This was very amiable (dies war sehr liebenswürdig; *amiable* [‘eɪmiəbl]), **but Charlotte’s kindness extended farther** (aber Charlottes Güte erstreckte sich weiter; *extended* [ɪk’stendɪd]) **than Elizabeth had any conception of** (als Elizabeth irgendeine Vorstellung hatte; *conception* [kən’sepʃ(ə)n]); **its object was nothing else** (ihr Ziel war nichts anderes) **than to secure her from any return of Mr. Collins’s addresses** (als sie vor irgendeiner Rückkehr von Mr. Collins Anträgen zu retten; **to secure** [sɪ’kjuə] – *sichern, schützen, retten*; *address* [ə’dres]), **by engaging them towards herself** (indem sie diese auf sich selbst zog; **to engage** [ɪn’geɪdʒ] – *einrasten; einschalten; auf sich selbst ziehen*; *towards* [tə’wɔːdz]). **Such was Miss Lucas’s scheme** (das war Miss Lucas Plan; *scheme* [skiːm]); **and appearances were so favourable** (und der Anschein war so günstig; *appearance* [ə’piər(ə)n(t)s]; *appearance* [ə’piər(ə)n(t)s]), **that when they parted at night** (dass als

sie sich nachts trennten), **she would have felt almost secure of success** (sie hätte sich fast sicher von Erfolg gefühlt = sie sich des Erfolgs beinahe sicher gewesen wäre; *almost* [ˈɔːlməʊst]; *success* [səkˈses]) **if he had not been to leave Hertfordshire so very soon** (wenn er Hertfordshire nicht so bald hätte verlassen müssen; *Hertfordshire* [ˈhɑːtfədʃə]).

2

This was very amiable, but Charlotte's kindness extended farther than Elizabeth had any conception of; its object was nothing else than to secure her from any return of Mr. Collins's addresses, by engaging them towards herself. Such was Miss Lucas's scheme; and appearances were so favourable, that when they parted at night, she would have felt almost secure of success if he had not been to leave Hertfordshire so very soon.

But here she did injustice to the fire and independence of his character (aber hier tat sie dem Feuer und der Unabhängigkeit seines Charakters Unrecht; *injustice* [ɪnˈdʒʌstɪs]; *independence* [ˌɪndrɪˈpendən(t)s]; *character* [ˈkærəktə]), **for it led him to escape out of Longbourn House the next morning with admirable slyness** (denn sie führte ihn am nächsten Morgen mit bewundernswerter Heimlichkeit dazu, aus Longbourn zu entkommen; *escape* [ɪsˈkeɪp]; *admirable* [ˈædm(ə)rəbl]; *slyness* [ˈslaɪnəs] – *Schlauheit, Gerissenheit; Heimlichkeit*), **and hasten to Lucas Lodge to throw himself at her feet** (und

nach Lucas Lodge zu eilen, um sich ihr zu Füßen zu werfen; *hasten* [ˈheɪs(ə)n]).

3

But here she did injustice to the fire and independence of his character, for it led him to escape out of Longbourn House the next morning with admirable slyness, and hasten to Lucas Lodge to throw himself at her feet.

He was anxious to avoid the notice of his cousins (er war bemüht, die Aufmerksamkeit seiner Kusinen zu vermeiden; *hasten* [ˈheɪs(ə)n]; *notice* [ˈnəʊtɪs]; *cousin* [ˈkaʊz(ə)n]), **from a conviction that if they saw him depart** (aus einer Überzeugung, dass wenn sie ihn fortgehen sahen; *conviction* [kənˈvɪkʃ(ə)n]; *depart* [dɪˈpɑːt]), **they could not fail to conjecture his design** (sie nicht umhin könnten seinen Plan zu erraten; *to conjecture* [kənˈdʒektʃə] – *vermuten, erraten, errahnen*), **and he was not willing to have the attempt known** (und er war nicht gewillt, den Versuch bekannt werden zu lassen; *attempt* [əˈtempt]) **till its success might be known likewise** (bis sein Erfolg gleichermaßen bekannt werden könnte; *likewise* [ˈlaɪkwaɪz]); **for though feeling almost secure** (denn obwohl sich fast sicher fühlend), **and with reason** (und mit Grund; *reason* [ˈriːz(ə)n]), **for Charlotte had been tolerably encouraging** (denn Charlotte war ziemlich ermutigend gewesen; *tolerably* [ˈtɒl(ə)rəblɪ]; *encouraging* [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ]), **he was comparatively**

diffident since the **adventure** of **Wednesday** (war er vergleichsweise zurückhaltend seit dem Abenteuer vom Mittwoch; *comparatively* [kəm'pærətɪvlɪ]; *diffident* ['dɪfɪd(ə)nt]; *adventure* [əd'ventʃə]).

4

He was anxious to avoid the notice of his cousins, from a conviction that if they saw him depart, they could not fail to conjecture his design, and he was not willing to have the attempt known till its success might be known likewise; for though feeling almost secure, and with reason, for Charlotte had been tolerably encouraging, he was comparatively diffident since the adventure of Wednesday.

His reception, however, was of the most flattering kind (sein Empfang war jedoch von höchst schmeichelnder Art; *reception* [rɪ'sepʃ(ə)n]; *however* [haʊ'evə]). **Miss Lucas perceived him from an upper window** (Miss Lucas sah ihn von einem oberen Fenster; *to perceive* [pə'si:v] – *wahrnehmen, bemerken; sehen*) **as he walked towards the house** (als er auf das Haus zuing), **and instantly set out to meet him accidentally in the lane** (und machte sich sofort auf den Weg um ihn zufällig im Sträßchen zu treffen; *instantly* ['ɪn(t)stəntli]; *accidentally* [æk'sɪdənt(ə)li]). **But little had she dared to hope** (aber sie hatte kaum gewagt zu hoffen) **that so much love and eloquence**

awaited her there (dass sie dort so viel Liebe und Beredsamkeit erwarteten; *eloquence* ['eləkwən(t)s]; *await* [ə'weɪt]).

5

His reception, however, was of the most flattering kind. Miss Lucas perceived him from an upper window as he walked towards the house, and instantly set out to meet him accidentally in the lane. But little had she dared to hope that so much love and eloquence awaited her there.

In as short a time as Mr. Collins's long speeches would allow (in einer so kurzen Zeit wie es Mr. Collins lange Reden erlaubten; *allow* [ə'laʊ]), **everything was settled between them to the satisfaction of both** (war alles zwischen ihnen zur Zufriedenheit beider geregelt); **and as they entered the house** (und als sie das Haus betraten) **he earnestly entreated her to name the day** (flehte er sie aufrichtig an, den Tag zu nennen; *earnestly* ['ɜ:nɪstli]; *entreat* [ɪn'tri:t]) **that was to make him the happiest of men** (der ihn zum glücklichsten aller Männer machen sollte); **and though such a solicitation must be waived for the present** (und obwohl ein solches Ersuchen vorerst zurückgestellt werden musste; *solicitation* [sə'lɪsɪ'teɪʃ(ə)n]; *present* ['prez(ə)nt]), **the lady felt no inclination to trifle with his happiness** (empfand die Dame keine Neigung, mit seinem Glück nachlässig umzugehen; *inclination*

[ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n]; **to trifle** [ˈtraɪfl] – *scherzen, tändeln, spielen; nachlässig umgehen*).

6

In as short a time as Mr. Collins's long speeches would allow, everything was settled between them to the satisfaction of both; and as they entered the house he earnestly entreated her to name the day that was to make him the happiest of men; and though such a solicitation must be waived for the present, the lady felt no inclination to trifle with his happiness.

The stupidity with which he was favoured by nature (*die Dummheit, mit der er von der Natur begünstigt wurde*; *stupidity* [stjuːˈpɪdəti]) **must guard his courtship from any charm** (*musste seine Werbung vor jedem Charme bewahren*; *guard* [ɡɑːd]; *courtship* [ˈkɔːtʃɪp]) **that could make a woman wish for its continuance** (*der eine Dame dazu bringen könnte, sich ihre Fortsetzung zu wünschen*; *continuance* [kənˈtɪnjuən(t)s]); **and Miss Lucas, who accepted him solely from the pure and disinterested desire of an establishment** (*und Miss Lucas, die ihn einzig aus dem reinen und desinteressierten Wunsch nach einer Heirat annahm*; *accepted* [əkˈseptɪd]; *solely* [ˈsəʊli]; *disinterested* [dɪsˈɪntrestɪd]; *desire* [dɪˈzəə]; *establishment* [ɪsˈtæblɪʃmənt]), **cared not how soon that establishment were gained** (*kümmerte es nicht, wie bald diese Heirat erreicht wurde*).

The stupidity with which he was favoured by nature must guard his courtship from any charm that could make a woman wish for its continuance; and Miss Lucas, who accepted him solely from the pure and disinterested desire of an establishment, cared not how soon that establishment were gained.

Sir William and Lady Lucas were speedily applied to for their consent (Sir William und Lady Lucas wurden schnell um ihre Zustimmung gebeten; *consent* [kən'sent]); **and it was bestowed with a most joyful alacrity** (und sie erteilten sie mit höchst freudiger Bereitwilligkeit; *bestow* [br'stəu]; *alacrity* [ə'lækrəti]). **Mr. Collins's present circumstances made it a most eligible match for their daughter** (Mr. Collins gegenwärtige Umstände machten es eine sehr geeignete Partie für ihre Tochter; *circumstance* ['sɜ:kəmstæn(t)s]; *eligible* ['elɪdʒəbl]), **to whom they could give little fortune** (der sie wenig Vermögen geben konnten); **and his prospects of future wealth were exceedingly fair** (und seine Aussichten auf zukünftigen Wohlstand waren überaus gut; *prospect* ['prɒspekt]; *exceedingly* [ɪk'si:dɪŋli]).

Sir William and Lady Lucas were speedily applied to for their consent; and it was bestowed with a most joyful alacrity. Mr.

Collins's present circumstances made it a most eligible match for their daughter, to whom they could give little fortune; and his prospects of future wealth were exceedingly fair.

Lady Lucas began directly to calculate (Lady Lucas begann sofort zu berechnen; *directly* [dr'rektlɪ]; *calculate* ['kælkjuleɪt]), **with more interest than the matter had ever excited before** (mit mehr Interesse, als die Angelegenheit je zuvor erregt hatte; *interest* ['ɪnt(ə)rəst]; *excited* [ɪk'saɪtɪd]), **how many years longer Mr. Bennet was likely to live** (wieviele Jahre länger Mr. Bennet wahrscheinlich leben würde); **and Sir William gave it as his decided opinion** (und Sir William äußerte seine entschiedene Meinung; *decided* [dr'saɪdɪd]; **to give an opinion** [ə'pɪnjən] – *ein Gutachten abgeben; eine Meinung äußern*), **that whenever Mr. Collins should be in possession of the Longbourn estate** (dass wann immer Mr. Collins im Besitz des Longbourn-Anwesens sein sollte; *possession* [pə'zeʃ(ə)n]; *estate* [ɪs'teɪt]), **it would be highly expedient** (es höchst zweckmäßig sein würde; *expedient* [ɪk'spi:diənt]) **that both he and his wife should make their appearance at St. James's** (dass er und seine Frau beide in St. James erscheinen sollten).

9

Lady Lucas began directly to calculate, with more interest than the matter had ever excited before, how many years longer Mr. Bennet was likely to live; and Sir William gave it as his decided

opinion, that whenever Mr. Collins should be in possession of the Longbourn estate, it would be highly expedient that both he and his wife should make their appearance at St. James's.

The whole family, in short, were properly overjoyed on the occasion (kurzum, die ganze Familie war regelrecht überglücklich zu diesem Anlass; *properly* ['prɒp(ə)li]; *overjoyed* [ˌəʊvə'ɔɪd]; *occasion* [ə'keɪʒ(ə)n]). The younger girls formed hopes of coming out a year or two sooner (die jüngeren Mädchen formten Hoffnungen, ein oder zwei Jahre früher in die Gesellschaft eingeführt zu werden; *to come out* – *hervorkommen; in die Gesellschaft eingeführt werden*) than they might otherwise have done (als sie es anderenfalls getan hätten; *otherwise* [ˌɔðəwaɪz]); and the boys were relieved from their apprehension of Charlotte's dying an old maid (und die Jungen wurden um ihre Befürchtung erleichtert, dass Charlotte als alte Jungfer sterben würde; *apprehension* [ˌæprɪ'hɛn(t)ʃ(ə)n]). Charlotte herself was tolerably composed (Charlotte selbst war ziemlich gefasst; *composed* [kəm'pəʊzd]). She had gained her point (sie hatte ihren Punkt gewonnen), and had time to consider of it (und hatte Zeit ihn sich zu überlegen; *consider* [kən'sɪdə]). Her reflections were in general satisfactory (ihre Betrachtungen waren im Allgemeinen zufriedenstellend). Mr. Collins, to be sure, was neither sensible nor agreeable (sicherlich, Mr. Collins war weder vernünftig noch angenehm; *to be sure* – *allerdings, sicherlich; neither* [ˌnaɪðə]; *agreeable* [ə'grɪəbl]); his society

was irksome (seine Gesellschaft war lästig; *society* [sə'saɪəti]; *irksome* [,ɜːksəm]), **and his attachment to her must be imaginary** (und seine Zuneigung zu ihr musste eingebildet sein; *attachment* [ə'tætʃmənt]; *imaginary* [ɪ'mædʒɪn(ə)rɪ]).

10

The whole family, in short, were properly overjoyed on the occasion. The younger girls formed hopes of coming out a year or two sooner than they might otherwise have done; and the boys were relieved from their apprehension of Charlotte's dying an old maid. Charlotte herself was tolerably composed. She had gained her point, and had time to consider of it. Her reflections were in general satisfactory. Mr. Collins, to be sure, was neither sensible nor agreeable; his society was irksome, and his attachment to her must be imaginary.

But still he would be her husband (aber dennoch würde er ihr Ehemann sein). **Without thinking highly either of men or matrimony** (ohne eine hohe Meinung von Männern, noch von der Ehe zu haben; *matrimony* [,mætrɪməni]), **marriage had always been her object** (war Ehe immer ihr Ziel gewesen); **it was the only provision for well-educated young women of small fortune** (es war die einzige Versorgung für wohlerzogene /gut ausgebildete/ junge Frauen mit kleinem Vermögen; *provision* [prə'vɪʒ(ə)n]), **and however uncertain of**

giving happiness (und wie ungewiss auch immer, Glück zu geben = glücklich zu machen), **must be their pleasantest preservative from want** (musste es ihr angenehmstes Schutzmittel gegen Mangel sein; *preservative* [priˈzɜ:vətɪv]). **This preservative she had now obtained** (dieses Schutzmittel hatte sie jetzt erlangt; *obtain* [əbˈteɪn]); **and at the age of twenty-seven** (und im Alter von siebenundzwanzig), **without having ever been handsome** (ohne jemals gutaussehend gewesen zu sein), **she felt all the good luck of it** (empfand sie das ganze Glück davon).

11

But still he would be her husband. Without thinking highly either of men or matrimony, marriage had always been her object; it was the only provision for well-educated young women of small fortune, and however uncertain of giving happiness, must be their pleasantest preservative from want. This preservative she had now obtained; and at the age of twenty-seven, without having ever been handsome, she felt all the good luck of it.

The least agreeable circumstance in the business was the surprise it must occasion to Elizabeth Bennet (der unangenehmste Umstand in der Angelegenheit war die Überraschung, die sie Elizabeth Bennet verursachen musste), **whose friendship she valued beyond that of any other person** (deren Freundschaft sie über der jeder anderen

Person schätzte; *valued* ['vælju:d]; *beyond* [br'jɒnd]). Elizabeth would wonder (Elizabeth würde erstaunt sein), and probably would blame her (und würde sie wahrscheinlich tadeln; *probably* ['prɒbəblɪ]); and though her resolution was not to be shaken (und obwohl ihre Entschlossenheit nicht zu erschüttern war; *resolution* [ˌrez(ə)'luːʃ(ə)n]), her feelings must be hurt by such a disapprobation (mussten ihre Gefühle durch eine solche Missbilligung verletzt werden; *disapprobation* [ˌdɪsəprəu'beɪʃ(ə)n]). She resolved to give her the information herself (sie entschloss sich, ihr die Nachricht selbst zu geben; *resolve* [rɪ'zɒlv]), and therefore charged Mr. Collins (und beauftragte daher Mr. Collins), when he returned to Longbourn to dinner (wenn er zum Abendessen nach Longbourn zurückkehrte), to drop no hint of what had passed before any of the family (vor niemanden aus der Familie eine Anspielung darauf zu machen, was sich ereignet hatte).

12

The least agreeable circumstance in the business was the surprise it must occasion to Elizabeth Bennet, whose friendship she valued beyond that of any other person. Elizabeth would wonder, and probably would blame her; and though her resolution was not to be shaken, her feelings must be hurt by such a disapprobation. She resolved to give her the information herself, and therefore charged Mr. Collins, when he returned to

Longbourn to dinner, to drop no hint of what had passed before any of the family.

A promise of secrecy was of course very dutifully given (ein Versprechen von Geheimhaltung wurde natürlich sehr pflichtbewusst gegeben; *promise* ['prɒmɪs]; *secrecy* ['si:kɹəsi]; *dutifully* ['dju:tɪf(ə)li]), but it could not be kept without difficulty (aber es konnte nicht ohne Schwierigkeit gehalten werden; *difficulty* ['dɪfɪk(ə)lti]); for the curiosity excited by his long absence burst forth in such very direct questions on his return (denn die durch seine lange Abwesenheit erregte Neugier brach in solch sehr direkten Fragen bei seiner Rückkehr hervor; *curiosity* [ˌkjuəri'ɔsəti]) as required some ingenuity to evade (dass es einigen Einfallsreichtum erforderte ihnen auszuweichen; *required* [rɪ'kwaɪəd]; *ingenuity* [ˌɪndʒɪ'nju:əti]; *evade* [r'veɪd]), and he was at the same time exercising great self-denial (und er übte gleichzeitig große Selbstverleugnung; *exercise* ['eksəsaɪz]; *self-denial* [ˌselfdɪ'naiəl]), for he was longing to publish his prosperous love (denn er sehnte sich danach, seine erfolgreiche Liebe öffentlich zu machen; *prosperous* ['prɒsp(ə)rəs]).

13

A promise of secrecy was of course very dutifully given, but it could not be kept without difficulty; for the curiosity excited by his long absence burst forth in such very direct questions on

his return as required some ingenuity to evade, and he was at the same time exercising great self-denial, for he was longing to publish his prosperous love.

As he was to begin his journey too early on the morrow (*nachdem er seine Reise zu früh am Morgen beginnen würde*) to see any of the family (*um irgendjemand aus der Familie zu sehen*), the ceremony of leave-taking was performed (*wurde die Zeremonie des Abschied-Nehmens durchgeführt*; *ceremony* ['serɪməni]; *perform* [pə'fɔ:m]) when the ladies moved for the night (*als die Damen sich für die Nacht bewegten = zurückzogen*); and Mrs. Bennet, with great politeness and cordiality (*und Mrs. Bennet, mit großer Höflichkeit und Herzlichkeit*; *politeness* [pə'laitnəs]; *cordiality* [kə'dræləti]), said how happy they should be to see him at Longbourn again (*sagte wie froh sie wären, ihn wieder in Longbourn zu sehen*), whenever his engagements might allow him to visit them (*wann immer seine Verpflichtungen es ihm erlauben würden sie zu besuchen*; *engagement* [ɪn'geɪdʒmənt]; *visit* ['vɪzɪt]).

14

As he was to begin his journey too early on the morrow to see any of the family, the ceremony of leave-taking was performed when the ladies moved for the night; and Mrs. Bennet, with great politeness and cordiality, said how happy they should be to see

him at Longbourn again, whenever his engagements might allow him to visit them.

“My dear madam (meine liebe Madam),” he replied (antwortete er), “this invitation is particularly gratifying (diese Einladung ist besonders erfreulich; *particularly* [pəˈtɪkjələli]; *gratifying* [ˈgrætɪfaɪŋ]), because it is what I have been hoping to receive (weil sie ist, was ich gehofft hatte zu erhalten; *receive* [rɪˈsi:v]); and you may be very certain (und Sie können sehr sicher sein) that I shall avail myself of it as soon as possible (dass ich so bald wie möglich von ihr Gebrauch machen werde).”

They were all astonished (sie waren alle erstaunt; *astonish* [əˈstɒnɪʃ]); and Mr. Bennet, who could by no means wish for so speedy a return, immediately said (und Mr. Bennet, der keinesfalls eine solch rasche Rückkehr wünschen konnte, sagte sofort; *means* [mi:nz]; *immediately* [ɪˈmi:diətli]):

15

“My dear madam,” he replied, “this invitation is particularly gratifying, because it is what I have been hoping to receive; and you may be very certain that I shall avail myself of it as soon as possible.”

They were all astonished; and Mr. Bennet, who could by no

means wish for so speedy a return, immediately said:

“But is there not danger of Lady Catherine’s disapprobation here, my good sir (aber mein guter Sir, ist da keine Gefahr von Lady Catherines Missbilligung hier)? You had better neglect your relations (Sie sollten besser Ihre Verwandten vernachlässigen; *neglect* [nɪˈglekt]; *relation* [rɪˈleɪʃ(ə)n]) than run the risk of offending your patroness (als Gefahr zu laufen Ihre Gönnerin zu beleidigen; *offending* [əˈfendɪŋ]; *patroness* [ˌpeɪtrəˈnes]).”

“My dear sir (mein lieber Sir),” replied Mr. Collins (antwortete Mr. Collins), “I am particularly obliged to you for this friendly caution (ich bin Ihnen besonders für diese freundliche Warnung verpflichtet; *caution* [ˌkɔːʃ(ə)n]), and you may depend upon my not taking so material a step without her ladyship’s concurrence (und Sie können sich darauf verlassen, dass ich einen so wichtigen Schritt nicht ohne die Zustimmung Ihrer Ladyschaft mache; *depend* [dɪˈpend]; *material* [məˈtɪəriəl]; *concurrence* [kənˈkʌr(ə)n(t)s]).”

16

“But is there not danger of Lady Catherine’s disapprobation here, my good sir? You had better neglect your relations than run the risk of offending your patroness.”

“My dear sir,” replied Mr. Collins, “I am particularly obliged

to you for this friendly caution, and you may depend upon my not taking so material a step without her ladyship's concurrence."

"You cannot be too much upon your guard (Sie können nicht zu sehr auf der Hut sein). **Risk anything rather than her displeasure** (riskieren Sie alles eher als ihr Missfallen; *rather* [ˌrɑːðə]; *displeasure* [dɪsˈpleʒə]); **and if you find it likely to be raised by your coming to us again** (und wenn Sie es für wahrscheinlich halten, dass es durch Ihr erneutes Kommen zu uns verursacht wird; *to raise* – *erheben*; *verursachen*), **which I should think exceedingly probable** (was ich für überaus wahrscheinlich halte; *exceedingly* [ɪkˈsiːdɪŋli]; *probable* [ˌprɒbəbl]), **stay quietly at home** (bleiben Sie still zu Hause; *probable* [ˌprɒbəbl]), **and be satisfied that we shall take no offence** (und seien Sie zufrieden, dass wir keinen Anstoß nehmen werden; *satisfied* [ˌsætɪsfɑɪd]; *offence* [əˈfɛn(t)s])."

17

"You cannot be too much upon your guard. Risk anything rather than her displeasure; and if you find it likely to be raised by your coming to us again, which I should think exceedingly probable, stay quietly at home, and be satisfied that we shall take no offence."

“Believe me, my dear sir (glauben Sie mir, mein lieber Sir), my gratitude is warmly excited by such affectionate attention (meine Dankbarkeit ist durch solch liebevolle Aufmerksamkeit herzlich erregt; *gratitude* [ˈgrætɪt(j)uːd]; *affectionate* [əˈfekʃ(ə)nət]; *attention* [əˈten(t)ʃ(ə)n]); and depend upon it (und verlassen Sie sich darauf), you will speedily receive from me a letter of thanks for this (Sie werden rasch einen Dankesbrief von mir hierfür erhalten), and for every other mark of your regard during my stay in Hertfordshire (und für jedes andere Zeichen Ihres Respekts während meines Aufenthalts in Hertfordshire; *regard* [rɪˈɡɑːd]). As for my fair cousins (was meine schönen Kusinen betrifft), though my absence may not be long enough to render it necessary (obwohl meine Abwesenheit nicht lang genug sein könnte um es notwendig zu machen; *absence* [ˈæbs(ə)n(t)s]; *necessary* [ˈnesəs(ə)rɪ]), I shall now take the liberty of wishing them health and happiness (werde ich mir nun die Freiheit erlauben, ihnen Gesundheit und Glück zu wünschen), not excepting my cousin Elizabeth (meine Kusine Elizabeth nicht ausgenommen; *excepting* [ɪkˈseptɪŋ]).”

18

“Believe me, my dear sir, my gratitude is warmly excited by such affectionate attention; and depend upon it, you will speedily receive from me a letter of thanks for this, and for every other mark of your regard during my stay in Hertfordshire. As for my fair cousins, though my absence may not be long enough to render

it necessary, I shall now take the liberty of wishing them health and happiness, not excepting my cousin Elizabeth.”

With proper civilities the ladies then withdrew (dann zogen sich die Damen mit den angemessenen Höflichkeiten zurück; *proper* ['prɒpə]; *civility* [sə'vɪləti]; *withdrew* [wɪð'druː]); **all of them equally surprised** (alle von ihnen gleichermaßen überrascht; *equally* ['iːkwəli]) **that he meditated a quick return** (dass er eine schnelle Rückkehr erwägte; *meditate* ['medɪteɪt]). **Mrs. Bennet wished to understand by it** (Mrs. Bennet wollte darunter verstehen) **that he thought of paying his addresses to one of her younger girls** (dass er darüber nachdachte, einer ihrer jüngeren Mädchen seine Aufwartungen zu machen), **and Mary might have been prevailed on to accept him** (und Mary hätte dazu gebracht werden können, ihn anzunehmen; *to prevail on* [pri'veɪl] – *bewegen, überreden; dazu bringen*).

19

With proper civilities the ladies then withdrew; all of them equally surprised that he meditated a quick return. Mrs. Bennet wished to understand by it that he thought of paying his addresses to one of her younger girls, and Mary might have been prevailed on to accept him.

She rated his abilities much higher than any of the others (sie schätzte seine Fähigkeiten viel höher als die anderen ein; *ability* [ə'biləti]); there was a solidity in his reflections which often struck her (es gab eine Festigkeit in seinen Überlegungen, die ihr oft auffiel; *solidity* [sə'lidəti]), and though by no means so clever as herself (und obwohl keinesfalls so klug wie sie selbst), she thought that if encouraged to read and improve himself by such an example as hers (dachte sie, dass wenn er durch ein Beispiel wie ihres ermutigt würde zu lesen und sich weiterzubilden; *encourage* [in'kʌrɪdʒ]; *improve* [im'pru:v]), he might become a very agreeable companion (er ein sehr angenehmer Gefährte werden könnte; *companion* [kəm'pænjən]). But on the following morning (aber am folgenden Morgen), every hope of this kind was done away (wurde jede Hoffnung dieser Art beseitigt). Miss Lucas called soon after breakfast (Miss Lucas kam bald nach dem Frühstück), and in a private conference with Elizabeth related the event of the day before (und berichtete in einer privaten Besprechung mit Elizabeth das Ereignis vom Vortag; *private* ['praɪvɪt]; *conference* ['kɒnf(ə)r(ə)n(t)s]).

20

She rated his abilities much higher than any of the others; there was a solidity in his reflections which often struck her, and though by no means so clever as herself, she thought that if encouraged to read and improve himself by such an example as

hers, he might become a very agreeable companion. But on the following morning, every hope of this kind was done away. Miss Lucas called soon after breakfast, and in a private conference with Elizabeth related the event of the day before.

The possibility of Mr. Collins's fancying himself in love with her friend (die Möglichkeit, dass Mr. Collins sich einbildete in ihre Freundin verliebt zu sein; *possibility* [ˌpɒsəˈbɪləti]) **had once occurred to Elizabeth within the last day or two** (war Elizabeth innerhalb der letzten ein oder zwei Tage einmal in den Sinn gekommen; *occur* [əˈkɜː]); **but that Charlotte could encourage him** (aber dass Charlotte ihn ermutigen könnte) **seemed almost as far from possibility** (schien beinahe soweit entfernt des Möglichen) **as she could encourage him herself** (wie dass sie ihn selbst ermutigen könnte), **and her astonishment was consequently so great** (und ihr Erstaunen war folglich so groß; *astonishment* [əˈstɒnɪʃmənt]; *consequently* [ˈkɒn(t)sɪkwəntli]) **as to overcome at first the bounds of decorum** (dass es zuerst die Grenzen des Anstands überwand; *decorum* [dɪˈkɔːrəm]), **and she could not help crying out** (und sie konnte sich nicht helfen auszurufen):

“Engaged to Mr. Collins (verlobt mit Mr. Collins)! **My dear Charlotte—impossible** (meine liebe Charlotte – unmöglich)!”

*easy*Original

Spaß am Lesen in der Fremdsprache

Englisch

Französisch

Italienisch

Spanisch

Russisch

Informationen über unsere Bücher
und Online-Shop

www.easyoriginal.com